

**Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi  
ja  
Tšehhi Vabariigi Haridus-, Noorsoo- ja Spordiministeeriumi  
vahelise  
koostöö kokkulepe nr 1.1-8/475  
hariduse, teaduse ja noorsootöö valdkonnas  
aastateks 2009-2012**

Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium ja Tšehhi Vabariigi Haridus-, Noorsoo- ja Spordiministeerium (edaspidi märgitud "Pooled"),

- sooviga tugevdada ja arendada vastastikust koostööd hariduse, teaduse ja noorsootöö valdkonnas,
- kindlas usus, et see koostöö aitab kaasa vastastikuste suhete arengule,

leppisid kokku alljärgnevas:

#### **Artikkel 1**

Pooled vahetavad nõudmisel informatsiooni tähtsaimatest muutustest nende haridussüsteemides, eriti muutustest põhi- (alg- ja põhiharidus), kesk-, kutse- ja kõrgharidust puudutavates õigusaktides, õppekavadest ja õppeprogrammide ning õpetajate esmaõppe- ja täienduskoolitussüsteemist.

#### **Artikkel 2**

Pooled informeerivad nõudmisel teineteist muutustest noorsootööd puudutavates õigusaktides ja vahetavad selle teemaga seotud trükiseid ja informatsiooni.

#### **Artikkel 3**

Pooled vahetavad nõudmisel teaduse juhtimist, korraldamist ja sisulist külge puudutavaid trükiseid ja informatsiooni.

#### **Artikkel 4**

Pooled vahetavad nõudmisel Poolte riikide ajalugu, geograafiat ja kultuuri puudutavat informatsiooni ja dokumentaalset materjali.

## **Artikkel 5**

Pooled julgustavad ja toetavad olemasolevate vahendite piires:

- a) andekate õpilaste ja üliõpilaste osalemist spetsialiseeritud ja kunstilistel konkurssidel ja olümpiaadidel ning rahvusvahelistes programmides,
- b) ekspertide osalemisele rahvusvahelistel kongressidel, konverentsidel, seminaridel ja sümposionitel, mis korraldatakse teise Poole riigis.

## **Artikkel 6**

Pooled toetavad otsestele koostöökokkulepetele põhinevat vahetut koostööd kõrgharidust andvate õppeasutuste ning teadus- ja arendusasutuste vahel.

## **Artikkel 7**

Pooled toetavad teise Poole maa keele ja kirjanduse õpetamist. Vastavalt vastuvõtva Poole nõuetele saadavad Pooled vastastikku eesti keele ja kirjanduse ning tšehhi keele ja kirjanduse õpetajaid teise Poole maa kõrgharidust andvatesse õppeasutustesse.

## **Artikkel 8**

Pooled vahetavad igal aastal haridus- ja teaduseksperte perioodiks kogupikkusega 15 päeva, et tutvuda haridus- ja teadustemaatikaga ning kavandada edasist koostööd.

## **Artikkel 9**

Pooled süvendavad vastastikkuseid suhteid informatsiooni, kogemuste ja dokumentatsiooni vahetamise kaudu mõlema maa kõigi noortetöö valdkondade noorsootööekspertide ja noorsootöötajate vahel. Pooled toetavad otsekontaktide loomist mõlema maa noorteorganisatsioonide ja –institutsioonide vahel. Pooled teavitavad üksteist konverentsidest ja teisest rahvusvahelistest noorteüritustest, mis toimuvad vastava Poole maal. Pooled toetavad ka noorte teadmiste süvendamist noorsootööekspertide ja noortega tegelevate riiklike ja mittetulundusühingute esindajate vahel.

## **Artikkel 10**

Pooled vahetavad kõrgkoolide õppejõude õppevisiitideks ja loengute pidamiseks kuni kolmeks kuuks aastas. Ühe visiidi maksimaalne pikkus ei ületa ühte kuud.

## **Artikkel 11**

Pooled vahetavad bakalaureuse- ja magistriõppe programmide alusel avalik-õiguslikes ülikoolides õppivaid üliõpilasi õppeviisideks, perioodiks kogupikkusega kuni kümme kuud aastas. Õppeviiside koguperioodi võib jaotada mitmeks lühemaks perioodiks, millest igaüks kestab vähemalt kaks kuud.

## **Artikkel 12**

Pooled eraldavad aastas kaks stipendiumi avalik-õiguslikes ülikoolides doktoriõppe programmide raames toimuvateks õppeviisideks kogupikkusega 20 kuud. Õppeviisi kestvus on vähemalt kolm kuud ja maksimaalselt kümme kuud.

## **Artikkel 13**

Edendamaks teise Poole riigi keele- ja kultuurialaste teadmiste omandamist ja süvendamist pakuvad Pooled igal aastal:

- a) kaks stipendiumit Eesti Vabariigis toimuvatele eesti keele ja kirjanduse suvekursustele,
- b) kaks stipendiumit Tšehhi Vabariigis toimuvatele slaavi keeleuuringute suvekursustele.

## **Üldised ja finantstingimused**

### **Artikkel 14**

1. Kõigi antud kokkuleppe raames vastuvõetavate isikute reisikulud vastuvõtvasse riiki ja tagasi katab saatev Pool või vastuvõetav isik.
2. Vastuvõttev Pool katab olemasolevate vahendite piires reisikulud oma riigi territooriumil vastavalt heakskiidetud visiidi programmile.

### **Artikkel 15**

1. Tingimused artikkel 7 raames vastuvõetavate keele- ja kirjandusõpetajate tegevuseks vastuvõtva Poole maal lepitakse kokku Poolte vahel diplomaatiliste kanalite kaudu.
2. Nende õpetajate tegevus on vastuvõtva Poole riigis kehtivate seaduste objektiks.
3. Vastuvõttev Pool abistab artikkel 7 raames vastuvõetavaid õpetajaid tasuta majutuse korraldamisel.

4. Tšehhi Vabariigis on artikkel 7 tegevuste rakendamise eest vastutav Haridus-, Noorsoo- ja Spordiministeerium ([www.msmt.cz](http://www.msmt.cz)).

5. Eesti Vabariigis on artikkel 7 tegevuste rakendamise eest vastutav Eesti Instituut ([www.einst.ee](http://www.einst.ee)).

### **Artikkel 16**

1. Saatev Pool teatab vastuvõtvale Poolele kandidaatide nimetamisest vastavalt kokkuleppe artiklitele 8, 9 ja 10, kaasa arvatud täidetud vastuvõtva Poole ankeedist ja visiidi esialgselt programmist hiljemalt kaks kuud enne eeldatavat õppevisiiti.

2. Vastuvõttev Pool teavitab saatvat Poolt nõustumisest hiljemalt 30 päeva enne plaanikohase õppevisiidi algust.

3. Saatev Pool teavitab vastuvõtvat Poolt kandidaatide täpsest saabumise kuupäevast ja viisist kaks nädalat enne õppevisiidi algust.

### **Artikkel 17**

Vastuvõttev Pool kindlustab vastavalt artiklitele 8, 9 ja 10 vastuvõetavatele isikutele:

- a) päevaraha, kaasa arvatud taskuraha vastavalt vastuvõtva Poole riigis kehtivale seadusandlusele;
- b) hotelli tüüpi majutuse.

### **Artikkel 18**

1. Saatev Pool teatab vastuvõtvale Poolele vastavalt kokkuleppe artiklitele 11 ja 12 kandidaatide nimetamisest, lisades vastuvõtva Poole ankeetides nõutud andmeid sisaldavad materjalid, hiljemalt 15. aprilliks igal kalendriaastal.

2. Vastuvõttev Pool informeerib saatvat Poolt oma valikust hiljemalt 15. juuliks igal kalendriaastal.

3. Saatev Pool informeerib vastuvõtvat Poolt väljavalitud isikute saabumisest vähemalt kaks nädalat enne õppevisiidi algust.

4. Vastuvõtva Poole riigikeele tundmine või vastuvõtva Poole poolt aktsepteeritud võõrkeele tundmine on eeltingimuseks kandidaatide valimisel õppevisiitideks.

5. Tšehhi Vabariigis on artiklite 11 ja 12 tegevuste rakendamise eest vastutav Haridus-, Noorsoo- ja Spordiministeerium. Kandidaatidele on teave kättesaadaval Internetis: <http://www.msmt.cz>.

6. Eesti Vabariigis on artiklite 11 ja 12 tegevuste rakendamise eest vastutav SA Archimedes. Kandidaatidele on teave kättesaadav Internetis: <http://www.smartestonia.ee>.

### **Artikkel 19**

Vastuvõttev Pool kindlustab isikutele, kes saavad vastavalt koostöökokkuleppe artiklitele 11 ja 12:

- a) tasuta õppe avalik-õiguslikes ülikoolides,
- b) majutuse ja toitlustamise kõrgharidusasutustes samadel tingimustel nagu vastuvõtva Poole riigi kodanikele,
- c) stipendiumi vastavalt vastuvõtva Poole riigis kehtivatele seadustele.

### **Artikkel 20**

1. Saatev Pool teatab vastuvõtvale Poolele kandidaatide nimetamisest vastavalt kokkuleppe artiklile 13, lisades vastuvõtva Poole ankeetides nõutud andmeid sisaldavad materjalid, hiljemalt 31. märtsiks igal kalendriaastal.

2. Vastuvõttev Pool informeerib saatvat Poolt oma valikust hiljemalt 15. juuniks igal kalendriaastal.

3. Saatev Pool informeerib vastuvõtvat Poolt väljavalitud isikute saabumisest vähemalt kaks nädalat enne õppevisiidi algust.

4. Tšehhi Vabariigis on artikli 13 tegevuste rakendamise eest vastutav Haridus-, Noorsoo- ja Spordiministeerium. Kandidaatidele on teave kättesaadaval Internetis: <http://www.msmt.cz>.

5. Eesti Vabariigis on artikli 13 tegevuste rakendamise eest vastutav SA Archimedes. Kandidaatidele on teave kättesaadav Internetis: <http://www.smartestonia.ee>.

### **Artikkel 21**

Vastuvõttev Pool kindlustab kokkuleppe artikli 13 alusel kursustel osalejatele omalt poolt osavõttu maksmise, ekskursioonid, toitlustamise, majutuse, taskuraha ja tasuta õppe.

### **Artikkel 22**

Käesolev kokkulepe ei välista muude tegevust korraldamist, milles Pooled lepivad kokku diplomaatilisi kanaleid kasutades.

### Artikkel 23

Käesolevasse kokkuleppesse võib teha muudatusi ja täiendusi vastavalt Poolte kokkuleppele. Muudatused ja täiendused peavad olema tehtud kirjalikult.

### Artikkel 24

1. Käesolev kokkulepe jõustub allkirjutamise päeval ja on jõus kuni 31. detsembrini 2012 ning pikeneb automaatselt kuni uue lepingu allkirjastamiseni.
2. Kumbki Pool võib kokkuleppe lõpetada, teavitades teist Poolt sellest kirjalikult kuus kuud ette.
3. Käesoleva kokkuleppe lõpetamise korral viiakse kokkuleppe alusel algatatud programmid ja üritused ellu samadel tingimustel, mil neid alustati

Sõlmitud 4. mail 2009. aastal Prahas kahes originaaleksemplaris, kumbki eesti, tšehhi ja inglise keeles, kusjuures kõigil tekstidel on võrdne jõud. Lahknevuste korral tõlgendamisel prevaleerib ingliskeelne tekst.

Eesti Vabariigi  
Haridus- ja Teadusministeeriumi  
nimel



Tšehhi Vabariigi  
Haridus-, Noorsoo- ja  
Spordiministeeriumi nimel

